



UNIVERSIDAD  
ALBERTO HURTADO



CENTRO DE REFLEXIÓN Y ACCIÓN SOCIAL

# [ LA LINGÜÍSTICA AL SERVICIO DE OTROS ]

*Seminario Análisis del Discurso*



# UNIVERSIDAD ALBERTO HURTADO

CENTRO DE REFLEXIÓN Y ACCIÓN SOCIAL

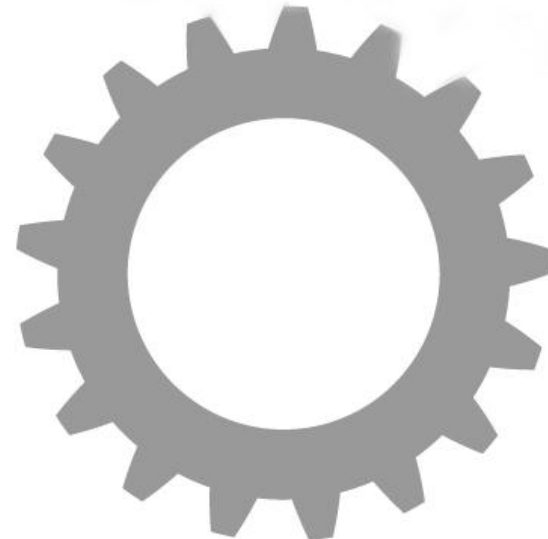
## Centro de Reflexión y Acción Social

Almirante Barroso 40 - Santiago - Chile

<http://creas.uahurtado.cl/>

Tel: +562-26230236

Agosto - 2014



Nicole Suid Gatica



Manuel Caire Espinoza

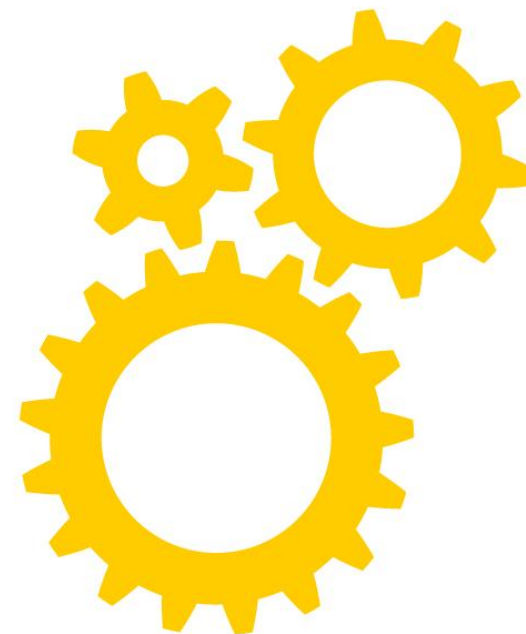
**Equipo Aprendizaje Servicio UAH**

 [/Creas\\_uah](https://www.facebook.com/Creas_uah)

 [@CREASUAH](https://twitter.com/CREASUAH)

## APRENDIZAJE SERVICIO EN LA UAH

Aprendizaje Servicio (A+S) es una metodología pedagógica orientada a la formación en responsabilidad social. Está basada en la conexión de una experiencia de inserción social con los contenidos de un determinado curso o asignatura. De ese modo, docentes, alumnos y miembros de una institución comunitaria o pública trabajan juntos para satisfacer la necesidad de una comunidad, integrando y aplicando conocimientos académicos. El A+S como recurso pedagógico entrega herramientas que facilitan la concreción de la misión institucional de la Universidad Alberto Hurtado, ya que permite la realización de una actividad académica de impacto social, contribuyendo a la formación de profesionales que sean socialmente responsables y que trabajen por la justicia social.



## DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA

El **Seminario de Análisis del Discurso**, curso de 7° semestre del programa Lengua y Literatura de la Universidad Alberto Hurtado introdujo a los estudiantes en la disciplina del Análisis del Discurso, sus fundamentos teóricos, los conceptos relacionados y la metodología pertinente al área. Se pretendía que los estudiantes fuesen capaces de reconocer e investigar desde una perspectiva lingüística, las relaciones del discurso con las prácticas sociales individuales y colectivas.

Seminario fue realizado con la metodología de Aprendizaje Servicio y tuvo como objetivo general ofrecer una investigación e informe sobre un área discursiva a tres actores sociales que abordaran problemáticas relativas a condiciones de exclusión o injusticia social. En cuanto a los objetivos específicos del curso, es posible destacar los siguientes: reconocer la relación entre discursos y prácticas sociales, desarrollar competencias y habilidades que les permitan identificar y reconocer los tipos de discursos en sociedad, desarrollar competencias y habilidades que les permitan realizar investigaciones en el área y fomentar una lectura activa y crítica sobre los discursos sociales y su circulación. La experiencia aquí relatada corresponde al primer semestre del año 2012.

## CONOCIENDO AL SOCIO COMUNITARIO

En esta experiencia, los socios comunitarios fueron tres instituciones: **Londres 38**; espacio de memoria, DD.HH. y su actualización en las luchas sociales, **Fundación Paréntesis**;

centrada en la dignificación e inclusión social de personas que presentan consumo problemático de alcohol y drogas y se encuentran en situación de pobreza, y **Fundación Rostros Nuevos**; organización que trabaja por la inclusión social de personas adultas con discapacidad psíquica y/o mental en situación de pobreza.

## JUSTIFICACION DEL TRABAJO REALIZADO

Los objetivos de cada uno de los proyectos fueron, en el caso de Londres 38, analizar las interacciones discursivas de las visitas guiadas para observar si favorecían o no el logro de la actualización y resignificación de la memoria y luchas sociales actuales. En Fundación Paréntesis, el objetivo fue realizar un análisis de los discursos legales por los que debe regirse la Fundación, para poder visibilizar si los aspectos ideológicos de la legislación coinciden o tensionan los valores de Fundación Paréntesis. Finalmente, con Fundación Rostros Nuevos se realizó un análisis de las representaciones discursivas del usuario final que tenían los funcionarios, con el propósito de identificar si existía coherencia con la representación instalada en el discurso institucional.

*El Seminario fue realizado con la metodología de Aprendizaje Servicio y tuvo como objetivo general ofrecer una investigación e informe sobre un área discursiva a tres actores sociales que abordaran problemáticas sociales relativas a condiciones de exclusión o injusticia social.*

## ACTIVIDADES QUE SE REALIZARON

El grupo de estudiantes que colaboró con el socio comunitario Londres 38 trabajó con archivos de audio de las visitas guiadas con la finalidad de investigar el impacto que provoca el espacio a los visitantes de Londres 38. Para ello, analizaron la instancia misma de la visita guiada y evaluaron su coherencia con la propuesta museográfica y el espacio de construcción de memorias vivas y contingentes que propone la institución.

Los estudiantes que trabajaron con Fundación Paréntesis se preguntaron ¿Qué perfil ideológico articula el discurso legal respecto al consumo problemático de alcohol y drogas? Para ello, trabajaron con los documentos (1) Estrategia Nacional de drogas y alcohol 2011-2014, SENDA (Servicio Nacional de Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol), dependiente del Ministerio del Interior y Seguridad Pública, (2) la Norma técnica N° 85 para el tratamiento integral de adolescentes infractores de ley con consumo problemático de alcohol-drogas y otros trastornos de salud mental y (3) la Ley 20.000. Ministerio del Interior y Seguridad Pública, reemplaza a la ley N° 19.366, que sanciona el tráfico y microtráfico de estupefacientes y sustancias sicotrópicas.

Quienes trabajaron con la Fundación Rostros Nuevos propusieron observar las representaciones discursivas de aquellos que establecen un diálogo directo con los usuarios de la fundación. En este caso, identificar la representación que establece la institución y los funcionarios respecto de las personas que están a su cuidado.

Luego, identificaron los indicadores lingüísticos, que es la referencia y sus correferencialidades. Por consiguiente, el objetivo de esta investigación fue identificar la representación del usuario final para establecer si existe un discurso coherente entre lo establecido por la institución, en los funcionarios. Para esto, se observó tanto la representación que los funcionarios hacen de su propia labor, como la que configuran a partir de la relación con los usuarios.

La experiencia concluyó con la entrega de los informes finales a las organizaciones, las cuales recibieron el producto, los instrumentos metodológicos utilizados y el material informativo generado (transcripciones, entrevistas, etc.). Por su parte, las tres instituciones entregaron una retroalimentación muy positiva respecto a la calidad y alcances de las respectivas investigaciones, lo cual resultó especialmente significativo considerando que al comienzo de la experiencia a les parecía extraño identificar y recibir un servicio desde el ámbito de la lingüística.

## EL ROL DOCENTE EN UNA EXPERIENCIA A+S

La docente a cargo del Seminario fue la profesora **Claudia Escobar**. Esta fue su primera experiencia A+S. A continuación, un relato desde la perspectiva docente de lo que significó este proceso.



El Seminario se estructuró en dos bloques semanales, en los cuales ella se encontraba con el curso. Contó con el apoyo de una ayudante que colaboró, principalmente, en asuntos metodológicos y coordinación con los estudiantes. Ellos estaban divididos en tres grupos de aproximadamente 5 estudiantes, donde cada grupo se encargó de trabajar con un socio comunitario. El Seminario de Análisis del Discurso en modalidad A+S significó para Claudia un gran desafío, especialmente porque no existían experiencias previas de aplicación de esta metodología en el área lingüística. Por otra parte, porque tanto los estudiantes como la docente debieron salir del espacio tradicional de conocimiento académico -el aula universitaria- para conocer in situ las problemáticas sociales y las instituciones, apartando los juicios personales y teniendo presente los contenidos académicos. En ese sentido, una de las lecciones más potentes que Claudia destaca de esta experiencia es cómo la Educación Superior puede reproducir o tensionar las formas en que nos relacionamos con el conocimiento, qué entendemos como por conocimiento y cuál es el sentido que desde su rol le entregará a este: de instrumento o de fin.

Esta experiencia no estuvo libre de inconvenientes. Claudia destaca que las dificultades prácticas y metodológicas que surgieron, tensionaron el rol docente y la obligaron a buscar

recursos de aprendizaje que la academia no intenciona, como la empatía, la confianza en los estudiantes y el aprendizaje desde la sociedad, cuestiones que resignificaron el vínculo tradicional docente-estudiante. La ausencia de respuestas desde lo puramente académico le permitió descubrir el que ella considera el mayor de los aprendizajes: que nunca debemos dejar de ser aprendientes y que siempre debemos tener la voluntad de asumir el proceso como un desafío. Dicho de otro modo, las representaciones con las que Claudia se enfrenta comúnmente en la docencia fueron deconstruidas en el proceso de este curso, y para ello debió tener voluntad.

*La ausencia de respuestas desde lo puramente académico le permitió descubrir el que ella considera el mayor de los aprendizajes: que nunca debemos dejar de ser aprendientes.*

En relación a lo anterior, Claudia señala que el proyecto de aprendizaje servicio impactó en su rol de docente en cuatro áreas. En primer lugar, la resignificación de los espacios de enseñanza y aprendizaje. **En esta experiencia hubo más actores. Ya no eran solo el aula, el texto y el seminario.** Se sumaron las instituciones sociales y la ciudad. El desplazamiento que debió hacer con sus estudiantes por los distintos escenarios de la capital fue tremendamente importante para descubrir, por ejemplo, ámbitos de segmentación social e iconografía social.

Señala que haber hecho esos recorridos permitió obtener información relevante en términos simbólicos, pues los espacios geográficos son potentes. Por otro lado, el vínculo con las instituciones fue muy particular para ella y sus estudiantes. Comenta que en general los jóvenes tienen mucha resistencia a la institucionalidad y en este proceso debieron “suspender el juicio” para lograr relacionarse con los socios comunitarios en un plano profesional.

Esto no impidió que pudieran dialogar en aula sobre lo que estaban observando y recoger la apreciaciones personales. Cada uno de sus estudiantes tenía opiniones respecto de las instituciones, sus lecturas sobre la realidad y la gestión de sus procesos. En ese sentido, Claudia señala que **el aula se constituye como un espacio diverso y de encuentro.**

En segundo lugar, la necesidad de incorporar aspectos de mediación y empatía. La profesora considera que la actitud con la que ella se enfrenta a una institución y a una problemática determinada, modela conductas sociales. En este punto, destaca que en esta experiencia participaron socios comunitarios que los impactaron a ella y a sus estudiantes de distinta manera.

*En general los jóvenes tienen mucha resistencia a la institucionalidad y en este proceso debieron “suspender el juicio” para lograr relacionarse con los socios comunitarios en un plano profesional.*

Sin embargo, la emoción fue un vínculo y una forma de llegada al objetivo de su curso.

Por otra parte, necesariamente debió democratizar el aula, y en ese proceso se encontró con elementos muy interesantes, ya que a través de esas experiencias, se dio cuenta que muchas veces reproduce el sistema que critica. **En el aula, los profesores tienden a repetir el modelo jerárquico y de aportación vertical del conocimiento, pero en los espacios generados por el trabajo en modalidad A+S hay una transferencia de poder.** Cuando quiso lograr autonomía necesariamente debió realizar transferencia de poder, nos cuenta. Sobre este punto, la profesora cuestionó como los docentes pueden intencionar y motivar la autonomía de sus estudiantes, realizando transferencia de poder. Entendió que delegar una responsabilidad para generar un trabajo exitoso, explicitando esa dinámica, era vital para lograrlo, pero que dependía en gran medida de ella.

Por otra parte, en la mediación del proceso, debió aprender junto a sus estudiantes sobre las instituciones y sus respectivos roles sociales. Es decir, cuando trabajó con Londres 38, Fundación Rostros Nuevos y Fundación Paréntesis en algunas ocasiones no estuvo de acuerdo con sus planteamientos ni con las decisiones que ellos tomaban en torno a una determinada problemática social. Sin embargo, esa perspectiva también le aportó porque constituían otra matriz valórica. Para Claudia, era primordial que sus estudiantes pudieran vincularse con el mundo del que son parte, y para eso, primero debían informarse.

En este sentido, la experiencia A+S les entregaba la oportunidad de hacerlo in situ: conociendo a las organizaciones y su funcionamiento interno, no solo a los usuarios finales, como es lo habitual. Siguiendo esa línea, para ella como docente, reflexionar sobre la formación fue inevitable. Claudia se preguntó **¿si estamos enseñando y estamos educando, que estamos haciendo, exactamente?** Para ella, el vínculo que se generó entre sus estudiantes y las instituciones, era una instancia en que el rol formador estuvo presente, entendiendo, al docente como un orientador y no como un portador de todas las respuestas. Cree que por eso pudo dialogar con sus estudiantes y acercarlos hacia un ámbito profesional y de madurez personal. Esto, señala la docente, implicó confiar en sus estudiantes. Para ella este punto no resulta obvio: “a veces los estudiantes tienen miedo, sienten que no dominan determinado tema, o les asusta ir a presentarse a una institución”, señala Claudia. En esas oportunidades, las instancias de reflexión permitieron resolver los temores, generando en ocasiones una especie de coaching profesional.

**Londres 38**  
espacio de memorias



En tercer lugar, la articulación de la academia y la sociedad fue otro elemento que atravesó en términos reflexivos y concretos el rol como docente de esta profesora. Una de sus principales preocupaciones en este proceso fue resguardar la calidad de los contenidos teóricos y las experiencias prácticas del curso.

Para ello, Claudia no escatimó en recursos: tutorías, comunicación vía internet, conversaciones en los mismos lugares de trabajo, aula, etc. Pero **lo más interesante de cautelar lo académico, para ella, es el lugar de privilegio que tiene el docente para impactar positivamente en la sociedad.** Esto, señala, “es una posibilidad que los estudiantes tienen que reconocer también en sí mismos. Deben reconocer el lugar de privilegio en el que se encuentran”. La academia es un sitio que les permite tener la posibilidad de impactar en políticas públicas y eso, es una oportunidad que otros no tienen. El servicio les permitió a sus estudiantes visibilizar sus propios conocimientos.



En esta experiencia, estaba la preocupación de realizar un trabajo de calidad que podía tener un impacto concreto y verificable. Los socios comunitarios eran una contraparte que no formaba parte del espacio académico pero que eran igualmente legítimos y aportaban una mirada válida. A partir de lo anterior la profesora reflexiona, “¿qué queremos decir cuando decimos “hay que bajar los conocimientos? ¿Cómo estamos instalando y representando a la sociedad y al conocimiento?” Estas preguntas tuvieron aún más sentido cuando pensaba en su rol como docente y en el vínculo con sus estudiantes. Comprobó que sus propuestas no siempre eran las mejores y que su experiencia como docente le entregaron más recursos pero no necesariamente, más respuestas.

Como cuarto y último punto, Claudia señala que la noción de el “docente como aprendiz” vincula todos los puntos mencionados anteriormente. Para ella, la voluntad y la disposición de aprender del otro es fundamental. Para productivizar el seminario necesitó saber primero, que es lo que sabían sus estudiantes, como estaban leyendo los fenómenos y como estaban comprendiendo (o no) los contenidos conceptuales del curso, y para eso, debió aprender a escuchar.

Esta experiencia fue un gran desafío. Sintió que estaba constantemente en el abismo. Principalmente, porque nadie había trabajado en esta modalidad en su área. Hasta ahora, lo más parecido que se había hecho se encontraba en el ámbito de las prácticas profesionales. Al momento de cursar el Seminario de Análisis del Discurso sus estudiantes tenían cuatro años de estudios, principalmente de clases expositivas.

*Esta experiencia fue un gran desafío. Sintió que estaba constantemente en el abismo. Principalmente, porque nadie había trabajado en esta modalidad en su área.*

En ese sentido, comenzar a deconstruir la figura del docente, del aula y del aprendizaje, del proceso formativo, a esas alturas, era necesario. Es por eso que debió explicitar a sus estudiantes la desnaturalización de esos roles, y para que ellos finalmente pudieran tener la posibilidad de optar cómo quieren hacer docencia. En ese ejercicio, **se encontró con sus estudiantes -futuros profesionales- interviniendo la sociedad e interviniéndose a ellos mismos.** Otro elemento importante para esta docente fue entender que sus estudiantes serían sus futuros colegas dentro de un semestre, y ese era un argumento a favor para exigirles más. Ellos iban a ser sus pares. Es por eso que intentó tratarlos siempre como profesionales en formación, teniendo respeto por su historia, por su trayectoria y hacia ellos como sujetos individuales. A partir de esto, concluyó que el principal vínculo que podía tener con sus estudiantes era el de la horizontalidad como personas, a diferencia de la simetría que se instalaba con los recursos que su preparación y experiencia le dan para impactar. Claudia comenta, entre otras cosas, que en lo personal no se había vinculado nunca con organizaciones como Fundación Paréntesis, pero que sin embargo, conocer su

funcionamiento y a sus usuarios le permitió manifestar sus propias aprensiones y darse cuenta del espacio físico, geográfico y simbólico que ella ocupa en la sociedad.

Los socios comunitarios, en este caso, ocupaban en ella representaciones arcaicas y equivocadas. Por ejemplo, la figura del “enfermito mental” en el caso de Fundación Paréntesis. Para la profesora, todas las representaciones que ella y sus estudiantes tenían internalizadas eran posibles de ser intervenidas mediante el cuestionamiento. En este sentido, dice Claudia, **“la experiencia aprendizaje servicio permite hacer esos cambios en las representaciones y resignificar las propias para dar cuenta de fenómenos macro”**.

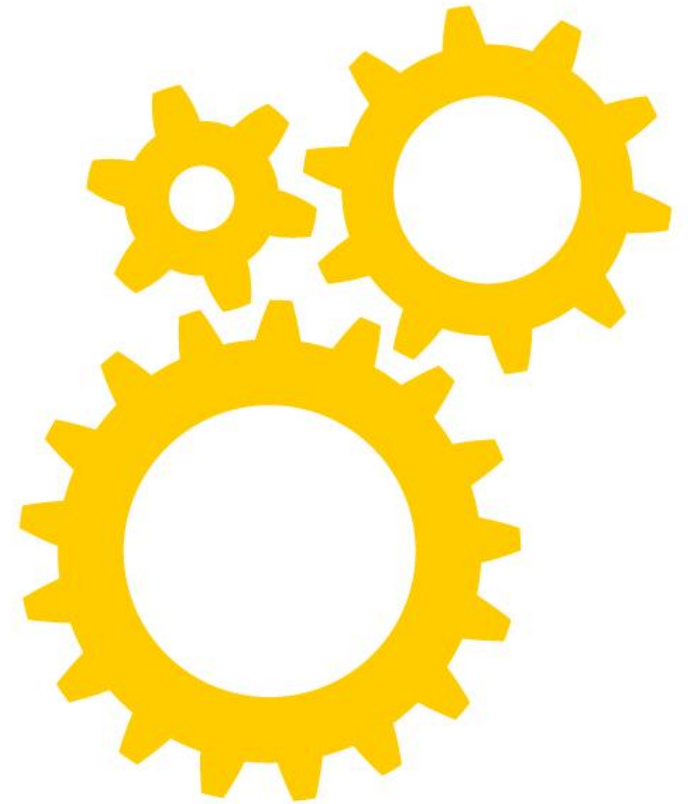
#### PARA FINALIZAR

En términos generales, para Claudia Escobar la realización del Seminario de Análisis del Discurso versión 2012 fue una excelente experiencia, sobretodo teniendo en cuenta que se enmarcó en un programa de estudios fuertemente teórico. La carencia de espacios de impacto social para los estudiantes de licenciatura hizo que tuvieran una muy buena disposición a la hora de abordar el seminario. La profesora se cuestionó, además, el vínculo entre el aprendizaje y los espacios sociales, y como es posible impactar desde su disciplina, lo que fue desarrollando en las clases con sus estudiantes.

“¿Qué sentido tiene estudiar para mis estudiantes mientras nuestro país se encuentra en situaciones de inestabilidad?”. Aprendió a canalizar esa necesidad que en lo personal le resulta fundamental.

Sus años de experiencia como docente, como profesional y como persona le permiten darse cuenta de que la academia aunque constituye un espacio teórico, es y debe ser un lugar de privilegio para impactar en los espacios sociales. En ese sentido, cree que existe el desafío de reencantar a los estudiantes para que realicen una lectura de su propio hacer como universitarios y futuros profesionales.

*Sus años de experiencia como docente, como profesional y como persona le permiten darse cuenta de que la academia aunque constituye un espacio teórico, es y debe ser un lugar de privilegio para impactar en los espacios sociales.*



CENTRO DE REFLEXIÓN Y ACCIÓN SOCIAL